

## Interlingüística i Anglès Internacional

### Objectius

- 1.-Reflexionar sobre les necessitats i els recursos lingüístics de la comunicació intraeuropea i de la comunicació internacional, en les seves vessants tècniques i socio-lingüístiques.
- 2.-Adquirir coneixements teòrics i pràctics sobre tipologia de llengües i elements d'aquestes llengües.
- 3.-Adquirir coneixements històrics i instrumentals sobre diverses simplificacions de la llengua anglesa.
- 4.-Reflexionar sobre les característiques d'una "llengua anglesa" per a catalano-parlants.

### Continguts

1. Panorama i tipologia de les llengües naturals.
2. Interlingüística, multilingüisme i interculturalisme.
3. Introducció a les llengües auxiliars "artificials": Volapük, Esperanto, Ido, etc. Motivacions ideològiques i pràctiques.
4. Racionalitzacions i simplificacions diverses de la llengua anglesa: Anglic, Basic English, Nuclear English, Threshold Level, etc.
5. Els projectes d'International English.
6. Problemàtica sociolingüística actual de la llengua anglesa.
7. La investigació a Catalunya. Projectes. Anglès cúbic.
8. Organitzacions, instituts d'investigació, revistes.
9. Bibliografia i documentació.

### Metodologia

- Lliçons teòriques.
- Sessions pràctiques.
- Atenció a la reflexió i la recerca pròpies.

### Pràctiques reglades

- Lliçons introductòries en llengües diverses.
- Anàlisi ( gràfic i fònic ) de materials en llengües diverses.
- Exercicis de traducció ( directa i inversa) de llengües auxiliars.
- Consulta de bibliografia.
- Visites a altres centres del campus de la UAB.

### Avaluació

- Exercicis i treballs periòdics.
- Examen a final del curs / Treball d'investigació.

## INCOMPATIBILITATS ACADEMIQUES i ALTRES INDICACIONS

- No hi ha incompatibilitats.
- No hi ha convalidacions possibles amb matèries dels plans d'estudi anteriors.
- Aquesta assignatura és adequada per a estudiants interessats en les qüestions sociolingüístiques i per a la pluralitat de llengües, i amb una actitud crítica davant del predomini indiscriminat de la llengua anglo-americana en el nostre entorn.
- Llengua de la classe. Indistintament anglès i català (i altres llengües en les sessions específiques)  
La segona part - anglès internacional requereix, com a mínim, un bon coneixement passiu oral i gràfic de la llengua anglesa.

### **Bibliografia**

- Burney, Pierre. "Les langues internationales" Col. "que sais-je? n° 968., Presses Universitaires de France, 1962
- Chiti-Batelli, Andrea. "Communication Internationale et avenir des langues et des parlers en Europe" . Presses d'Europe, Nice 1987.
- Crystal, David "The English Language". Penguin Books, 1988. ISBN 0-14-013532-4
- Hagège, Claude "L'homme de paroles". Fayard, 1985. ISBN 2-213-01653-4
- Hagège, Claude "Le souffle de la langue. Voies et destins des parlers d'Europe" Editions Odile Jacob. Paris, 1992. ISBN 2-7381-0182-8
- "Endolingüística, Introducción a la ... ". Decaglotia I. Libros Límite. ISBN 84-88171-07-2
- Kenneth Katzner, "The Languages of the World". Routledge. ISBN 0-415-04604
- Mackey, William F. Bilinguisme et contact des langues. Klincksieck Linguistics. Paris 1976. ISBN 2-252-01866-6
- Monnerot-Dumaine, M. Précis d'interlinguistique générale et spéciale , Marloine, Paris, 1980
- Potter Simeon. "Our Language". Penguin Books, 1957.
- Pyles, Thomas. "The Origins and Development of the English Language" Harcourt Brace Jovanovich, New York, 1971. ISBN 0-15-567603-2
- Samuels, M.L. Linguistic Evolution (with special reference to English) Cambridge University Press, 1972. ISBN 0-521-09913-7
- Wandruska , Mario . Interlinguística. Esbozo para una nueva ciencia del lenguaje. Editorial Gredos 1980. ISBN 84-249-0839-2 (rustica) / 0840-6 (tela) . Trad. de Interlinguistik. Umriss einer neuen Sprachwissenschaft. R. Riper 7 Co. Verlag. München 1971.

### **Esperanto**

Esperanto. A Complete Course for Beginners. Teach Yourself Books. Hodder & Stoughton. ISBN 0-340-40590-2

John Wells, Esperanto Dictionary. Hodder & Stoughton. ISBN 0-340-58354-1

---

### Diccionaris i Enciclopèdies

Buck, Carl Darling. "A Dictionary of Select Synonyms in the principal Indo-European languages. A contribution to the History of Ideas". The University of Chicago Press, 1949. ISBN 0-226-07932-5. Library of Congress Catalogue Card Number 49-11769.

Crystal, David. "An Encyclopedic Dictionary of Language and Languages". Blackwell ISBN 0-631-17652-7.

Crystal, David. The Cambridge Encyclopedia of Languages. Cambridge University Press, ISBN 0-521-42443-7

Klein,

Lawrence Urdang, "A Dictionary of Names and Nicknames". 1991. ISBN 0-19-282857-6

Moss, Norman. "What's the difference? An American/British . British/American Dictionary" Hutchinson of London, 1973. ISBN 0-09-116060-X

"Oxford Dictionary of English Etymology, The" Edited by C.T. Onions. O.U.P., 1966 ISBN 0-19-861112-9

Roget's 21 Century Thesaurus in Dictionary Form. London, Robert Hale, 1993. ISBN 0-7090-5080-1

### Revistes

"Frequències. Butlletí trimestral d'informació, opinió i debat". Mataró

"Language Problems and Language Planning". John Benjamin Publishing Company, Amsterdam , in cooperation with the Center for Reserch and Documentation on World Language Problems.

"World Language English". Pergamon Institute of English. Oxford.

(**Interlingüística. Codi**

**21964)**